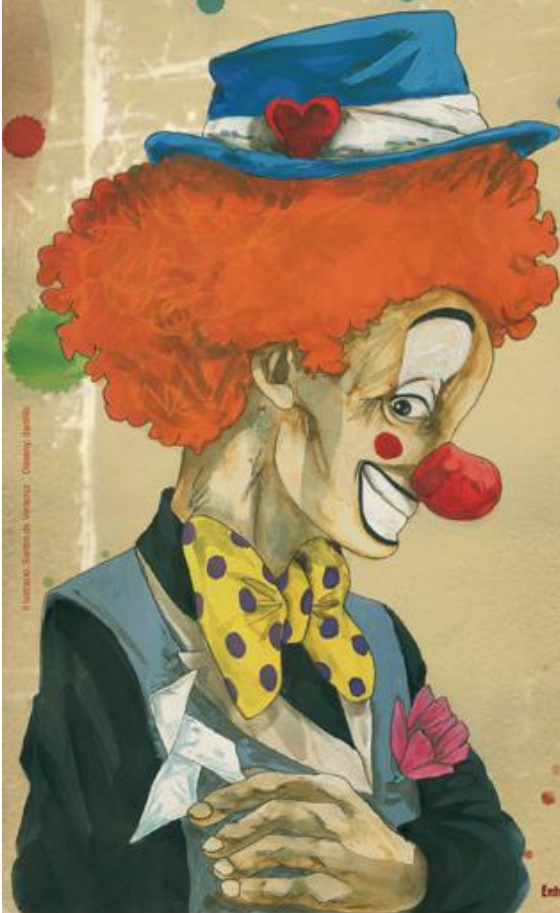


 **Santa Coloma de Gramenet 1, 2 i 3 d'OCTUBRE 2010**

# CIRCE

**festival de circ en cooperació amb FESTICLOWN PALESTINA**



**LEO BASSI**

★  
**TORTELL POLTRONA**

★  
**JANGO EDWARDS**

★  
**CRISTI GARBO**

★  
**ALBA SARRAUTE**

★  
**PABLO MUÑOZ**

★  
Concerts:

**WILLY FUEGO**

**DIVIDE & WENCESLAO**

★  
**ACTUACIONS DE CARRER.**

**ESPAI CARPA AMB**

**ACTUACIONS INFANTILS.**

**CIRC MENUT, CONCERTS I BAR**

Entrades anticipades a la venda a: [www.CODETICKETS.com](http://www.CODETICKETS.com) • [www.internacional.com](http://www.internacional.com)

★ Recaptació destinada a l'organització del Festiclown Palestina 2010, el 1r Festival Internacional de pallassos i circ a Palestina ★

+ info i venda d'entrades on-line: [circecircus.blogspot.com](http://circecircus.blogspot.com)

no organitzat

pallassos en rebeldia

La Bonita

CIRCOXIDADA

SC+

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament

## CIRCE

***Festival de circ en cooperació per un festiclown a Palestina***

1-2-3 Octubre 2010 • Santa Coloma de Gramenet

## DOSSIER DE PREMSA

*“...La humanidad no es un derecho ni una condición, es una red invisible que rodea a todos los corazones que habitan este planeta. Cada vez que alguien ataca esta membrana en cualquier lugar del mundo el corazón colectivo que todas somos se resiente. Se resiente por el golpe pero también se resiente por el silencio cobarde. Hoy más que nunca nuestra humanidad está a prueba. Si queremos seguir sintiéndonos parte de un valor universal que le dé sentido a nuestra presencia en este espacio y en este tiempo, deberemos responder a esta agresión contra el ser humano que están viviendo nuestros congéneres palestinos. La risa es el alimento del corazón, la esperanza del futuro”*

**Iván Prado, 31 de diciembre de 2008  
San Cristóbal de las Casas- Mèxic**

*“La gente del circo palestino es la mejor metáfora de lo que la esperanza implica para el ser humano, personas que llevan las artes circenses al corazón del conflicto que es lo mismo que el propio corazón de la humanidad. Todos hablan ante nuestras cámaras, todos tienen palabras que remueven nuestra alma. Uno habla del compañero de juegos que mataron en sus brazos y como la impotencia de no poder llevarlo a rastro a tiempo al hospital aún le persigue hoy. Otro habla de sus sueños como palestino y hombre de circo, sueños que suenan sinceros ante la cámara pero que están cargados de vida y resistencia.*

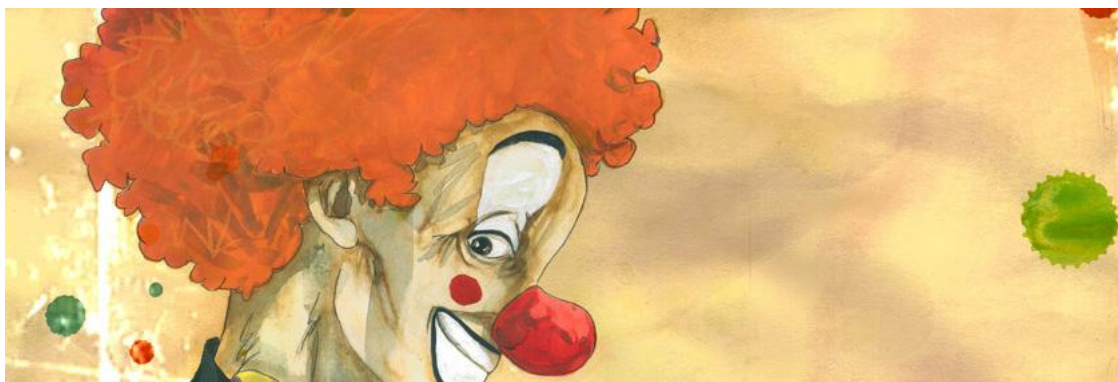
*Otro nos cuenta por qué va a tener un hijo en Palestina y lo va a criar ante tanta injusticia y violencia. La razón es tan hermosa como que el circo también es su hijo y no lo puede dejar abandonado....”*

**IV Crònica Iván Prado,  
Palestina 2009**

## NOTA DE PREMSA

# **CIRCE, Festival de circ en cooperació per un festiclown a Palestina**

1, 2 i 3 d'octubre de 2010 · Santa Coloma de Gramenet



El 1, 2 i 3 d'octubre el festival **CIRCE** convertirà Santa Coloma de Gramenet en una gran pista de circ per recaptar fons per al projecte “**FestiClown Palestina; el I Festival Internacional de Clown a Palestina**”.

**25 companyies i artistes** ompliran els carrers, teatres, places i casals de Santa Coloma amb **28 propostes culturals i espectacles** durant els tres dies que dura el festival.

Totes les activitats seran gratuïtes, excepte dues actuacions que serviran per recaptar fons per a la celebració del FestiClown Palestina; la **Gala per Palestina** que se celebrarà el dissabte per la nit al Teatre Sagarra i contarà amb les actuacions de **Tortell Poltrona, Jango Edwards i Cristi Garbo, Pablo Muñoz i Alba Sarraute**; i l'espectacle de cloenda “**The Best off**” de **Leo Bassi** el diumenge 3 d'octubre també al Teatre Sagarra.

**FestiClown Palestina** és un projecte de l'associació cultural i de cooperació internacional **Pallasos en Rebeldía** que consisteix en organitzar un **festival internacional de circ, clown i risoteràpia en els territoris palestins**.

El **FestiClown Palestina** és un projecte que neix de la bona acollida que va tenir l'última caravana que va realitzar l'associació a l'abril del 2009 (en col·laboració amb *The Palestinian Circus School, Health Work Committee* a Ramala i *Human Supporters* a Nablús) que va portar als territoris palestins, durant dues setmanes i més de 2000 persones, 8 tallers de clown i risoteràpia i 5 actuacions. *Pallasos en Rebeldía*, que ja ha organitzat altres caravanes solidàries a Palestina i Chiapas, vol, a través del festival, posar de manifest el paper terapèutic del clown i promoure la participació comunitària de gènere i de pau.

El festival vol programar **espectacles de carrer** durant una setmana a Ramala i Nablús, **realitzar tallers formatius** de tècniques de circ i risoteràpia, **realitzar visites a campaments de refugiats** de Cisjordània per realitzar tallers i espectacles i **celebrar gales** a Jerusalem, Ramala i Nablús per generar elencontre i l'intercanvi cultural i artístic entre artistes i intel·lectuals palestins i artistes internacionals.

Artistes de la talla de **Leo Bassi, Elliot** (Bèlgica), **La bandita Alegre** (Xile), **Jorge Blas** (Madrid), **Azulkillas** (Euskadi), **Alba Sarraute, Peter Punk** (Galícia) i **Coul Broders** (Castella la Manxa - Galícia) ja han confirmat la seva participació a la trobada.

Aquest octubre tindrà lloc **la primera caravana del projecte** junt amb l'associació *Palestinian Circus School*, que acollirà tant actuacions com formació en diverses tècniques circenses i està previst programar dues caravanes més, una d'elles a la Franja de Gaza.

*Pallasos en Rebeldia* vol amb la celebració de **FestiClown Palestina** pal·liar les conseqüències psicològiques d'una guerra interminable, fomentar les arts circenses com alternativa psicològica i social a una economia d'ocupació i conflicte bèl·lic i ensenyar a agents socials les tècniques de la risoteràpia com a mesura de lluita contra la frustració, l'odi indiscriminat i la depressió, convertida en plaga social. A nivell cultural vol fomentar la formació professional entre els sectors teatrals i els incipients col·lectius circenses palestins i donar suport a la celebració de "Jerusalem capital cultural del món àrab".

## **FESTIVAL CIRCE – L'EQUIP**

IVAN PRADO - Direcció Artística

MANUELA GRACIÁN - Direcció Artística

NATALIA GARCÍA – Producció

NÚRIA LUQUE – Assistent de Producció

MANUEL CABELLO – Assistent de Producció

CLAUDIA DELSO - Premsa - Assistent de Producció

GERMAN CARO LARSEN – Cap Tècnic

La Costa Comunicació (Sandra Costa / Marta Suriol) – Premsa i Mitjans de Comunicació

Departament de Cooperació i Solidaritat – Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

(Josep Lluís Sánchez/Sílvia Terol)

### **CONTACTE PREMSA: LA COSTA COMUNICACIÓ**

Sandra Costa : [sandra@lacosta.cat](mailto:sandra@lacosta.cat)

Marta Suriol: [marta@lacosta.cat](mailto:marta@lacosta.cat)

93 310 38 88 · [www.lacosta.cat](http://www.lacosta.cat)

## **FESTIVAL CIRCE**

1, 2 i 3 d'octubre 2010 · Santa Coloma de Gramenet (diferents espais)

### **Gala per Palestina**

**Dissabte 2 d'octubre, 21.30 h · Teatre Sagarra**

Amb: Pablo Muñoz, Alba Sarraute, Tortell Poltrona, Jango Edwards i Cristi Garbo

Preu: 12 €

### **“The Best Off” de Leo Bassi**

**Diumenge 3 d'octubre, 20.30 h · Teatre Sagarra**

Preu: 15€

**La resta d'activitats són gratuïtes** (veure programació al dossier de premsa)

---

**Pots descarregar-te el dossier de premsa i fotografies dels artistes a:**

<http://www.lacosta.cat/ca/premsa/circe-circus-por-un-festiclown-en-palestina/>

---

## **ENLLAÇOS D'INTERÈS**

**Tràiler del documental de l'expedició de *Pallasos en Rebeldía* a Palestina**

<http://www.youtube.com/watch?v=hgpeLkuhRuo>

**Llibre i DVD editat per recaptar fons**

<http://issuu.com/perla28/docs/mashi?viewMode=magazine>

**Circ Palestí de Ramallah**

<http://www.palcircus.ps>

**Human Supporters de Nablús**

<http://www.humansupporters.org/>

**Pàgina del Festiclown**

<http://www.festiclown.org>

**Pàgina de Pallasos en Rebeldía**

<http://www.pallasosenrebeldia.org>

**Pàgina de Coperactiva Cultural**

<http://www.culturactiva.org>

**Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet**

<http://www.gramenet.cat>

[http://www.theredbcnstudio.com/circe/Programa\\_Circe.pdf](http://www.theredbcnstudio.com/circe/Programa_Circe.pdf)

<http://www.circecircus.blogspot.com/>

**Entrades a la venda:**

<http://www.codetickets.com/festival-circe/es/festivalcirce.org/>

## FESTIVAL CIRCE

Durant el primer cap de setmana d'octubre (1, 2 i 3 d'octubre) Santa Coloma de Gramenet es convertirà en una gran pista de circ, gràcies al festival **CIRCE**, que omplirà carrers, places i teatres de fraternitat circense amb la població palestina.

El festival, de caràcter solidari, inclourà actuacions de circ, clown, i teatre de carrer a diferents places de Santa Coloma com la Plaça de la Vila, el Parc Europa, la Plaça Pau Casals o la Plaça del Rellotge. Per la seva part, el Parc de Can Zam albergarà una gran carpa de circ que acollirà durant tot el cap de setmana actuacions infantils, així com un cabaret i un concert, el dissabte per la nit.

**CIRCE** és una iniciativa que compta amb el suport, a nivell institucional, de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet, l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament i la Diputació de Barcelona. Grups, associacions i entitats de la ciutat han mostrat el seu interès en participar-hi i fer possible el projecte.

Aquest festival té l'objectiu fonamental de recaptar fons per a que el projecte "FestiClown Palestina" (I Festival Internacional de Clown a Palestina) es porti a terme.

Entre els artistes i companyies que participaran a **CIRCE** es troben artistes com **Tortell Poltrona**, **Leo Bassi**, **Jango Edwards**, **Alba Sarraute**, **Javi Javichi**, **Capitan Maravilla**, **Pablo Muñoz** o **Cristi Garbo**.



## FESTICLOWN PALESTINA

**FestiClown Palestina** és un projecte de cooperació cultural interdisciplinar que consisteix en la realització d'un **festival internacional de circ, clown i risoteràpia als territoris palestins**. El projecte global inclou Caravanes, Formació en Risoteràpia i el Festiclown.

A l'**octubre de 2010** tindrà lloc **la primera caravana del projecte**, que acollirà tant actuacions com formació en diverses tècniques circenses (clown, acrobàcia, etc). Aquesta primera caravana vol fomentar junt amb l'associació *Palestinian Circus School* les arts circenses, el clown i el riure, fonamentalment entre nens i nenes, joves i dones palestines, com una alternativa psicològica i social a l'ocupació en la que viuen. El projecte té previst programar dues caravanes més, una d'elles a la Franja de Gaza.

També vol realitzar un projecte que és una caravana enfocada específicament a la **tècnica de la risoteràpia**. La caravana realitzarà una extensa formació en tècniques de teràpia del riure, dirigida fonamentalment a agents de la salut i de l'educació, directament afectats pel conflicte. Amb l'objectiu fonamental de formar agents socials locals (palestins) en aquestes tècniques.

I finalment el **Festiclown: I Festival Internacional de Clown en Palestina**; d'una setmana de duració, que acollirà, a més a més d'una extensa formació en tècniques de circ i clown, actuacions de teatre de carree així com visites a campaments de refugiats. El festival vol programar espectacles (*Terra Endins*), realitzar tallers formatius (*I la nau va*), realitzar visites a campaments de refugiats (*Saltant el mur*) i celebrar tres gales a Jerusalem, Ramala i Nablús.

**Terra Endins** consistirà en la realització d'espectacles de teatre i circ als carrers de Ramala (de dilluns a dijous) i Nablús (dissabte i diumenge).

**I la nau va** realitzarà tallers formatius abans, durant, i després del festival. Impartiran tallers de formació intensiva en tècniques de circ (acrobàcia, clown, malabars, etc.) a Ramala i Nablús, destinats fonamentalment a nens i nenes i adolescents. A més a més, i també abans, durant i després del festival es realitzarà una formació intensiva en tècniques de risoteràpia per a professionals de la salut i l'educació.

A **Saltant el mur** petites delegacions realitzaran visites als campaments de refugiats de Cisjordània (Bethlem, Qualquilya, Hebron i Yenin) per a realitzar tallers i espectacles durant tota la setmana que duri el festival.

I per últim, durant el festival es realitzaran tres **Gales**: a Jerusalem (dimecres), Ramala (dijous) i Nablús (dissabte). Aquestes gales tractaran de donar visibilitat a artistes de teatre, circ i música palestins així com als intel·lectuals palestins que participin en les mateixes. L'objectiu d'aquestes gales és generar la trobada i l'intercanvi cultural i artístic entre els artistes i els intel·lectuals palestins participants amb els artistes internacionals que acudeixen al festival.

Entre els artistes que han confirmat la seva presència a **Festiclown Palestina** es troben: **Leo Bassi** (Itàlia/EUA), **Elliot** (Bèlgica), **La bandita Alegre** (Xile), **Jorge Blas** (Madrid), **Azulkillas** (Euskadi), **Alba Sarraute** (Catalunya), **Peter Punk** (Galícia) i **Coul Broders** (Castella la Manxa - Galícia).

I són molts els artistes que han mostrat la seva solidaritat i el seu suport artístic al projecte col·laboren de diverses i diferents maneres com **Tortell Poltrona** (Catalunya), **Amparanoia** (Madrid), **Niky García** (Veneçuela), **Mundo Mandarin** (Argentina), **Toni Albà** (Catalunya), **Good Idea Company** (Castella La Manxa/Suècia), **Manuela Gracián** de “Circoxidado”(Catalunya), **Còmica Espectacles** (Eivissa), **Lluna Albert** (València), **Os 7 Magníficos +1** (Galícia) o **Antón Valén** (Múrcia).

## L'ORIGEN DEL PROJECTE

El projecte **FestiClown Palestina** neix a la última caravana que l'associació cultural i de cooperació internacional, **Pallasos en Rebeldia**, va realitzar a Palestina a l'abril de 2009 en col·laboració amb les contraparts locals *The Palestinian Circus School*, *Health Work Committee* a Ramala i *Human Supporters* a Nablús. Durant aquesta caravana, de 15 dies de duració, es van realitzar 8 tallers de clown i risoteràpia i 5 actuacions. Al voltant de 2000 persones van gaudir i es van beneficiar de la caravana. Aquesta caravana va tenir una gran acollida per part de la població local, principalment dels nens i nenes, els adolescents i les dones palestines.

*Pallasos en Rebeldia* porta realitzant des de 2002 diverses caravanes de pallasos, a Territoris Palestins (2002 i 2009) i a l'Estat de Chiapas (des de 2003). A través d'aquestes caravanes de pallasos, a més a més de posar de manifest el paper terapèutic del clown i del riure; volen promoure la participació comunitària des d'una perspectiva de gènere i de pau.

A l'Estat de Chiapas, la caravana de *Pallasos en Rebeldía*, va impulsar el naixement de “L'Escola de Pallasos Indígenes” que fomenta el teatre, i el clown en particular, com a instrument d'expressió de la cultura dels pobles indígenes. L'escola ha impulsat la creació d'obres realitzades per promotors locals i ha donat lloc a la creació de la primera companyia de pallasos indígenes “Los letrineiros”, al municipi autònom d'Akabhaná.

## ELS OBJECTIUS DEL PROJECTE

Els objectius socials del projecte són pal·liar sensiblement les conseqüències psicològiques d'una guerra interminable, fomentar les arts circenses com a alternativa psicològica i social a una economia d'ocupació i conflicte bèl·lic i ensenyar a agents socials les tècniques de la risoteràpia com a mesura de lluita contra la frustració, l'odi indiscriminat i la depressió, convertida en plaga social.

A nivell cultural volen fomentar els grups locals de circ i clown fomentant la formació professional entre els sectors teatrals i els incipients col·lectius circenses palestins i donar suport a la celebració de "Jerusalem capital cultural del món àrab".

El projecte de *Pallasos en Rebeldía* vol construir un pont d'esperança i pau entre els pobles del món i el poble palestí, difondre el riure i la fraternitat humana a través del clown i el circ i ajudar al costat més feble i indefens d'aquesta barbàrie.



# ARTISTES FESTIVAL CIRCE

25 companyies i artistes  
28 propostes i espectacles

## Espectacles: companyies i artistes

1. **Producciones Aledañas** (Argentina) · “Efímeras maravillas” (30’)  
[www.prodaled.wordpress.com](http://www.prodaled.wordpress.com)
2. **Circ Menut** (Catalunya) · “La Mini Escuela de Circo Ambulante”  
[www.circmenut.org](http://www.circmenut.org)
3. **Cía. Dudu Clown** (Catalunya) · “Calma” (50’)  
[www.duduclown.wordpress.com](http://www.duduclown.wordpress.com)
4. **La Cossa Nostra** (Espanya/Escòcia) · “Las Cossas Nostras” (50’)  
[www.lacossanostra.com](http://www.lacossanostra.com)
5. **Javi Javichi** (Madrid) · “Malabarista de la pista” (50’)  
[www.jajavichy.com](http://www.jajavichy.com)
6. **Capitán Maravilla** (Andalusia) · “Mono A Mono B” (50’)  
[www.capitanmaravilla.com](http://www.capitanmaravilla.com)
7. **LaPoet compagnie** (Xile/Argentina) · “Contrapuntos” (30’)  
[www.lapoetcompagnie.blogspot.com](http://www.lapoetcompagnie.blogspot.com)
8. **Tri-nas** (Catalunya) · “Barbapapa” (50’)  
[www.tri-nas.com](http://www.tri-nas.com)
9. **Peter Punk** (Galícia) · “Peter Punk II” (50’)  
<http://www.peter-punk.org/>
10. **Cía. Carolina Carron** (Uruguay) · “El Cumpleaños” (30’)  
[www.elgary.es/danzateatro.html](http://www.elgary.es/danzateatro.html)
11. **Cía. Origen** (Brasil/Argentina) · “Origen...y nada mas” (30’)  
[www.origenynadamas.blogspot.com](http://www.origenynadamas.blogspot.com)
12. **Leo Bassi** (USA) · “The Best off ” (60’)  
<http://www.leobassi.com/>
13. **Cía. Niki Laucha** (Argentina) · “Niki laucha” (30’)  
[www.myspace.com/nickylaucha](http://www.myspace.com/nickylaucha)
14. **Pablo Superstar** (Barcelona) · “Pablo Superstar cool” (50’)  
<http://www.pablosuperstar.com/>
15. **Bapateanzirko** (Vitòria-Gasteiz) · “Taberna” (40’)  
[www.bapateanzirko.tk](http://www.bapateanzirko.tk)

## Cabaret

16. **CIA. Miguimandalasol** (Valladolid) · “Mikado” (Manipulació d’objectes/dansa”)  
[www.miguimandalasol.com.ar](http://www.miguimandalasol.com.ar)
17. **Zirkus Frak** (Astúrias) · (Número de màstil xinès)  
[www.zirkusfrak.com](http://www.zirkusfrak.com)
18. **Emiliano Ron** (Argentina) · “Rizoma” (Corda llisa)
19. **Frida Odden** (Noruega) · (Malabars)  
[www.youtube.com/fridaneddo](http://www.youtube.com/fridaneddo)
20. **Cía. La mano jueves** (Espanya) “Riky, el profesor de tenis” (Malabars/Clown) y  
Elisabeth, una cantante venida a menos”(Clown)  
[www.youtube.com/lamanojueves](http://www.youtube.com/lamanojueves)
21. **La Cossa Nostra** (Espanya-Escòcia) · “Kiki” (Número al cabaret/ Comicitat) y  
“Amélia” (Número al cabaret / Hula Hoop)  
[www.lacossanostra.com](http://www.lacossanostra.com)
22. **Peter Punk** (Galícia) · “Peter Punk I”(comicitat/malabars)  
<http://www.peter-punk.org/>

## Gala per Palestina

23. **Pablo Muñoz** (Catalunya)  
<http://www.pablosuperstar.com/>
24. **Alba Sarraute** (Catalunya)  
<http://www.albasarraute.com/>
25. **Tortell Poltrona** (Catalunya)  
<http://www.tortellpoltrona.com/>
26. **Jango Edwards i Cristi Garbo** (USA)  
<http://jangoedwards.net/workshops/clown-front/>

## ESPECTACLES, COMPANYIES I ARTISTES

### **Producciones Aledañas (Argentina) · “Efímeras maravillas” (30’)**

La clown *Precipitaciones* arriba per presentar a les “criatures” que habiten al seu pantà: gegants, petites i multiformes bombolles que hipnotitzaran als espectadors. *Precipitaciones* desplega les precioses coreografies d’aquestes “craitures”, agafa aire i suspira... Hem de donar-lis confiança per a que es deixin veure!! Creant, cada vegada, un univers visual, infinit, irrepetible i fràgil.

### **Circ Menut (Catalunya) · “La Mini Escuela de Circo Ambulante”**

Circ Menut és una companyia circense que porta a terme un projecte de formació amb tallers i espectacles dirigit als més petits i a les seves famílies. Durant el festival Circe, instal·laran la seva escola de Circ Ambulant en el parc de Can Zam, obrint les seves portes, durant el dissabte 2 i el diumenge 3 d’octubre d’11’30 a 13’30 i de 17 a 19h. El principal objectiu del Circ Menut és apropar el món del circ als petits i no tan petits obrint una via directa al joc, a la imaginació, a la diversió, a l’emoció i sobretot a la màgia del circ.

### **Cía. Dudu Clown (Catalunya) · “Calma” (50’)**

*Tic-tac, tic-tac*. No Podem arribar tard, ja jo diuen els dichosos billets de tren. Però Dudu només llegeix de tant en tant i, per suposat, mai la lletra petita. Així que, a vegades perd un avió, unes claus o, un tren. *Tic-tac, tic-tac*. Presses, nervis, un xiulet que s’allunya, confusió... ¡calma! Personatges i situacions imaginàries cobren vida, de la maleta broten móns onírics i del rellotge de l’estació... *tic-tac, tic-tac*. Si un dia perds el tren, no perdis la calma. En Dudu ja ho sap.

### **La Cossa Nostra (Austràlia/Andalusia) · “Las Cossas Nostras” (50’)**

Mia Mine i Mr. Vita creuen ser un par de gàngster i inviten al públic a entrar en un món absurd i fer-los sentir part de la família a través del seu espectacle “las cossas nostras”. Aquest duo presenta 40 minuts de diversió on qualsevol cosa pot passar i on el públic és part fonamental de l’espectacle. Hula-hoops, boles, barrets i humans són manipulats de mil i una manera, per acabar amb un final mai vist; el gran final de “las cossas nostras”.

### **Javi Javichi (Madrid) · “Malabarista de la pista” (50’)**

Javi Javichi, també conegut com el malabarista de la pista, és actor, showman i malabarista, amb experiència en la realització d’animacions en esdeveniments y festivals per tot l’estat. *Veló como el rayo* és un espectacle d’humor en el que Javi Javichi utilitza maces, diàbolos, pilotes... com a fil conductor d’un malabarista en el seu primer dia de treball, jugant amb les reaccions del públic i buscant el risc amb un número d’equilibris sobre cilindres en el que es mesclen tècnica de circ i humor clàssic.

### **Capitán Maravilla (Andalusia) · “Mono A Mono B” (50’)**

Mono A Mono B és un espectacle indescriptible, que té com a protagonistes a dos monos i els seus sketchos personals, que segur impactaran a tot el públic assistent. Humor, acrobàcies i malabars són només una petita pare d’aquest circ animal. Què ens tindrà preparada la mare naturalesa?

### **LaPoet compagnie (Xile-Argentina) · “Contrapuntos” (30’)**

S’entèn com contrapunt en la música quan s’uneixen dos o més melodies independents que s’escolten simultàniament formant així una nova harmonia. En aquesta proposta artística es troben i entrecreuen melodies internes dels personatges. La roba d’ells està desperdigada pel terra i porta amb ella consigo el record. A l’intentar vestir-nos novament amb aquells fils dibuixem sense casi donar-nos compte una nova història. Sensacions passades que dibuixen un noo present. Música en viu amb piano, flauta travessera i música electrònica. Treball en roda alemana, dansa contemporània i acrobàcia de terra.

### **Tri-nas (Catalunya) · “Barbapapa” (50’)**

Què passaria si en el nostre jardí un dia creix un simpàtic ser que pot agafar les formes més inverosímils? Això és el que passa a casa de’n Francesc. A partir d’aquest moment, viu les més interessants aventures amb un nou (i enorme) amic. Un conte que ajuda al nen a jugar amb la seva imaginació. Al final tenim un ball viatger. Per a tots els públics

### **Peter Punk (Galícia) · “Peter Punk, en el país de Nunca Más” (50’)**

En aquest espectacle de caràcter còmic el nostre malabarista es transforma en Peter Punk, un personatge imaginari vingut del país de Nunca Más. Com un nen que es nega a créixer, Peter Punk juga en escena amb el públic, amb la paraula i, per suposat, amb tots els artilugis que va traient de la seva maleta. Un espectacle sense tregua, plè d’humor i malabars, en el qual la comicitat es mescla amb l’habilitat buscant la rialla del públic. “Chungo, chungo que te cagas” és la frase màgica d’aquest artista, amb la que anunciarà al públic les més complicades rutines, en una versió molt personal del “més difícil encara” dels directors de circ clàssic. Durant 60 trepidants minuts, Isaac Rodríguez, o Peter Punk (que no és el mateix però és igual) ens ensenyarà la seva destresa amb pilotes, maces, aros,... farà increïbles figures de globoflèxia en un temps rècord, mostrarà la seva habilitat sobre el monocicle i, com a número final, posarà en perill la seva vida (i de bona part del respectable) en un final espectacular amb torxes de foc. I tot això sense ovllidar l’humor...

### **Cía. Carolina Carron (Uruguay) · “El Cumpleaños” (30’)**

Inspirada en la pintura de Marc Chagall que porta el mateix nom. Creada per a representar-se al carree, aquesta història dansada amb música en direct ens situa en els preparatius del dia d’aniversari del seu protagonista. Un espectacle per a tota la família, que mescla la fantasia amb la realitat i que despertarà la imaginació tant de grans com petits.

### **Cía. Origen (Brasil-Argentina) “Origen...y nada mas” (30’)**

Dos personatge, una corda que els uneix, i un món màgic por descobrir. Un collage de dansa, clown, màgia i malabars. Incluint al públic en aquest univers poètic, on jugar és la via directa cap al origen.

### **Cía. Niki Laucha (Argentina) · “Niki laucha” (30’)**

El despistat Nicky Laucha ens transporta al saló de la seva humil llar on ens mostra la seva extraordinària vida cotidiana. Parets que es mouen, culleretes pels aires, un piano incontrolable o un retrat que parla... En aquesta habitació singular els objectes prenen vida i succeixen contínuament situacions imprevistes. Afortunadament, la mandrosa mandra d’aquest singular individu, consegueix mantenir l’equilibri i tot el desordre de manera ordenada.

### **Bapatenzirko (Vitòria-Gasteiz) · “Taberna” (40’)**

És un espectacle inspirat en l’estil de les pel·lícules mudes, en ritme de swing i jazz. Una camarera obsessionada amb la neteja i l’ordre, maniàtica, com pocs ho poden ser. I un home, del que ningú sap res, intel·lectual, elegant i misteriós però enamorat dels licors forts. A *Taberna* el circ es camufla, sls malabars es convertixen en vasos i flors, les maletes serveixen per a fer equilibris, i la nostra estimada taberna no és més que una roda alemana disfrassada.

### **Pablo Muñoz (Catalunya)**

Primer va ser Don Quixot de la Manxa. Ara, des del cor de la Manxa, arriba Pablo Superstar amb un espectacle ple d’“encantaments”. Posi en una coctelera una mica de màgia, una bona porció de clown, unes xispetes de teatre de l’absurd, adornat amb il·lusionisme a lo Copperfield, unes guindes d’esperit chaplinesc i molt molt humor, el sacceges, mai batir-lo i el resultat serà: Pablo Superstar!!

### **Alba Sarraute (Catalunya)**

Alguns han dit d’ella que no s’assembla a ningú, doncs elabora un discurs completament genuí. Dins del món del clown, és un “huracà d’aire fresc”, entre l’anarquia i la tendresa. El seu primer espectacle “Mirando a Yukali” ha sembrat gran èxit allà on s’ha representat

### **Tortell Poltrona (Catalunya)**

Fundador i director del Circ Cric (1980/1982), director del 1er y 2on Festival Internacional de Pallasos de Cornellà. Fundador i director del Centre de Recerca de les Arts del Circ (C.R.A.C) i impulsor de la societat “Pallasos sense Fronteres”, ha participat en expedicions en diversos llocs en conflicte como Croàcia, Bòsnia, Cuba, Guatemala, Colòmbia, Mèxic, El Salvador... En escena ha treballat amb il·lustres pallasos com Charlie Rivel, Oleg Popov, Johnny Melville, etc...

### **Jango Edwards y Cristi Garbo (USA)**

Stanley Ted Edwards, més conegut com a Jango Edwards, porta més de 25 anys pujat als escenaris de tot el món, amb l’humor com a bandera. Jango ha fet del clown un mode de vida, una manera d’enfrentar-se al món, un medi i un fí en sí mateix. Jango és ballarí, malabarista, acròbata, compositor, autor, mag, professor, productor, pare, amant, marit, coreògraf, director. El seu públic no té fronteres i ha actuat per a públics tan distingits com la reina d’Holanda, el primer ministre alemany, Salvador Dalí, Catherine Deneuve o Federico Fellini, nomès per citar alguns exemples....Jango Edwards és, probablement, el millor i més laureat clown del món en vida.

### **Leo Bassi (USA) · “The Best off ” (60’)**

Leo Bassi, bufó irreductible, torna a Santa Coloma amb *The Best off*, un espectacle concebut especialment per a l’ocasió, en el que recopila els millors números de la seva carrera. Noranta minuts antològics de l’hereu d’una estirp de pallasos que va fer del riure una arma pacífica per al canvi. Les religions, la banca, la dreta, el capitalisme...res escapa a la crítica de Bassi, art, lliure de convencions, ofereix al públic una experiència apassionant, sensacional i esfereidora, on la provocació és un llenguatge i no un propòsit.

## PROGRAMACIÓ FESTIVAL CIRCE

### Divendres 1 d'octubre

**18.00** Taller de nassos i soroll

**19.00** Risoteràpia

**19.30** Presentació a càrrec d'Iván Prado, director del festival

**20.00** Cabaret a la fresca

Plaça de la Vila

Presentadors: El Gary – Mandarina (Clown)

Amb els artistes:

La Cossa Nostra · Kiki (Comicitat)

La Cossa Nostra · Amélia (Hula Hoop)

Emiliano (Corda llisa)

Peter Punk (Humor)

Maria (Contorsió/Dansa)

Migui MandalaSol · Mikado (Manipulació d'objectes)

Cirkuz Frak (Màstil xinès)

Frida Odden (Malabars)

La mano jueves · Riky, el professor de tenis (Malabars/Clown)

La mano jueves · Elisabeth, una cantante venida a menos (Clown)

Espectacle piromusical Diables de Santa Coloma

**24.00** Concert-espectacle "CANTURREOS PROMISCUOS PARA UN MUNDO PEOR" a càrrec de Divide & Wenceslao · Restauració i Bar Les Carpes- Parc de Can Zam

## Dissabte 2 d'octubre

### Matí

- 11.00** Animació – Teatre i circ  
Mercat Singuerlin
- 11.30** Circ menut – Mini escola de circ ambulat  
a **13.30** Les Carpes-Parc de Can Zam
- 12.00** "Origen ... y algo más" - Origen  
Parc Europa (Xiringuito)
- 12.00** "Efímeras maravillas" - Producciones Aledañas  
Les Carpes-Parc de Can Zam
- 12.00** Animació – Teatre i circ  
Mercat Sagarra
- 13.00** Animació – Teatre i circ  
Mercat Fondo
- 13.00** Projecció del documental · Mashi, trasi que trasi  
Casal de Joves Mas Fonollar
- 13.00** "Mono A. Mono B" - Capitán Maravilla  
Plaça La Vila
- 15.00** Xerrada amb professionals sobre el projecte FestiClown Palestina  
Casal de Joves Mas Fonollar

## Dissabte 2 d'octubre

### Tarda

- 17.00** **Circ menut - Mini escola de circ ambulant**  
**a 19.00** Les Carpes-Parc de Can Zam
- 17.00** "Las Cossas Nostras" - La Cossa Nostra  
Plaça del Rellotge
- 17.00** "Nicky Laucha" - Nicky Laucha  
Plaça Pau Casals
- 18.00** "El cumpleaños" - Carolina Carron  
Parc Europa (xiringuito)
- 18.00** "Peter Punk no país de Nunca Más" - Peter Punk  
Plaça de la Vila
- 19.00** **Projecció del documental "Mashi, trasi que trasi"**  
Casal de Joves Mas Fonollar
- 19.00** "Origen...y algo más" - Origen  
Parc Europa (xiringuito)
- 19.00** "Veló como el Rayo" - Javi Javichi  
Plaça Pau Casals
- 19.30** "Ja, ja, ja Jamlet" - Alquimistes  
Les Carpes - Parc Can Zam
- 20.00** **Presentació del FestiClown Palestina**  
Casal de Joves Mas Fonollar
- 20.30** "Contrapuntos" - La Poet compagnie  
Plaça de la Vila
- 22.00** **Gala de plassos per Palestina**  
Teatre Sagarra · 12€  
Amb els artistes:  
Pablo Muñoz  
Alba Sarraute  
Tortell Poltrona  
Jango Edwards  
Cristi Garbo
- 24.00** **Concert a càrrec de Willy Fuego - Restauració i bar**  
Les Carpes-Parc de Can Zam

## Diumenge 3 d'octubre

### Matí

- 11.30** Circ menut - Mini escola de circ ambulant  
**a 13.30** Les Carpes- Parc de Can Zam
- 12.00** "Barbapapa" - Tri-nas  
Les Carpes-Parc de Can Zam
- 12.00** "Taberna" - Bapateanzirko  
Plaça Pau Casals
- 13.00** Projectió del documental "Mashi, trasi que trasi"  
Casal de Joves Mas Fonollar
- 13.00** "Pablo Superstar Cool" - Pablo Superstar  
Plaça de la Vila
- 13.00** "Origen... y algo más" - Origen  
Plaça del Rellotge

### Tarda

- 17.00** Circ menut - Mini escola de circ ambulant  
**a 19.00** Les Carpes Parc de Can Zam
- 17.00** "Origen... y algo más" - Origen  
Plaça del Rellotge
- 17.00** "Nicky Laucha" - Nicky Laucha  
Plaça Pau Casals
- 17.45** "Calma" - Dudu clown  
Les Carpes - Parc Can Zam
- 18.00** "Mono A. Mono B" - El Capitán Maravilla  
Plaça de la Vila
- 19.00** Projectió del documental "Mashi, trasi que trasi"  
Casal de Joves Mas Fonollar
- 19.00** "Veló como el Rayo" - Javi Javichi  
Plaça Pau Casals
- 19.00** "Osorno" - Aula de Teatro Carro de Baco  
Les Carpes - Parc Can Zam
- 20.30** "The Best Off"- Leo Bassi  
Teatre Sagarra · 15€

# ESPAIS

## **PUNT DE TROBADA:**

### **CRJ Mas Fonollar. Espai per a la Pau i la Cooperació AGORA JOVE**

Punt de trobada d'artistes, tècnics i públic. Espai on es rebrà a les companyies, espai de dinar, on es projectarà el documental i es donaran les xerrades del Projecte Festiclown Palestina

C/ de Sant Jeroni, 1-3 · Telèfon: 93 385 55 01)

## **TEATRE SAGARRA**

Gala dissabte 2, 21.30 h i diumenge 20.30 h

Lluís Companys, 27

## **LES CARPES**

Carpa Circoxidado: espectacles infantils pels matins i per a tots els públics per les tardes. Concerts divendres i dissabte a la nit

Carpa Circ Menut: mini-escola de circ ambulat (tallers de circ per nens)

Restauració i Bar

Parc de Can Zam

## **PLAÇA DEL LA VILA (Plaça de l'Ajuntament)**

Cabaret inaugural

Diables de Santa Coloma

Espectacles dissabte i diumenge, matins i tardes

## **PLAÇA PAU CASALS**

### **PARC EUROPA**

(Xiringuito)

## **PLAÇA DEL RELLOTGE**

Espectacles dissabte i diumenge, matins i tardes

## **COL·LABORADORS**

### **ENTITATS:**

Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet  
Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament  
Diputació de Barcelona  
Casal de Joves Mas Fonollar  
Fundació Tallers  
Agrupació del Comerç i la Indústria - ACI  
Fondo Comerç  
Mercats Municipals de Santa Coloma de Gramenet  
Companyia teatral Carro de Baco  
Companyia teatral Alquimistes  
Colla de Gegants de Santa Coloma de Gramenet  
La Colla Vella de Diables  
Fundació Lleure Educatiu Arreu del Món

### **ALTRES COL·LABORADORS:**

Circoxidado  
La Nave  
La Bonita  
Moritz  
La Casa de Palestina  
La Costa Comunicació